

Совет управляющих Генеральная конференция

GOV/2009/44/Add.1-

GC(53)/12/Add.1

Date: 4 September 2009

General Distribution

Russian

Original: English, Arabic

Только для официального пользования

Пункт 7 а) предварительной повестки дня Совета
(GOV/2009/58)

Пункт 22 предварительной повестки дня Конференции
(GC(53)/1, Add.1 и Add.2)

Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке

Доклад Генерального директора

Добавление

В соответствии с пунктом 16 доклада Генерального директора Совету управляющих и Генеральной конференции "Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке" (GOV/2009/44-GC/53/12) к настоящему времени получены дополнительные письменные ответы от двух государств-членов, расположенных в районе Ближнего Востока: Исламской Республики Иран и Султаната Оман. Соответствующие письма воспроизводятся в настоящем документе в хронологическом порядке их поступления в Агентство.

Текст письма Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций и других международных организациях

[Получено 25 августа 2009 года]

Вена, 24 августа 2009 года

Ваше Превосходительство,

Ссылаясь на Ваше письмо от 17 июля 2009 года относительно пункта 21 повестки дня 53-й Генеральной конференции МАГАТЭ “Применение гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке”, хотел бы заверить Вас в сотрудничестве моей страны.

Иран как один из авторов и инициаторов в 1974 году создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, постоянно поддерживал идею создания такой зоны в этом районе.

Исламская Республика Иран не только на заседаниях директивных органов МАГАТЭ, но также и на всех заседаниях подготовительных комитетов и конференций по рассмотрению действия ДНЯО поддерживала создание и реализацию такой зоны в районе Ближнего Востока. В этой связи Исламская Республика Иран поддерживала осуществление полномасштабных гарантий Агентства во всех странах Ближнего Востока.

В отношении постановления сорок четвертой сессии Генеральной конференции МАГАТЭ о “созыве форума” я полагаю, что наилучших результатов мы добьемся, когда все стороны будут принимать участие на равной основе, что в данном контексте означает, что все они будут иметь одинаковые обязанности и обязательства. Это не разумно, когда все за исключением Израиля имеют обязательства и обязанности, а затем им предлагают прийти и извлечь уроки на основе мер по укреплению доверия. Я полагаю, что присоединение к ДНЯО - это логичное требование, необходимое для формирования структуры такой инициативы в районе Ближнего Востока, и оно также демонстрирует благие намерения всех заинтересованных сторон в этом регионе.

Принимая во внимание произошедшие за последний год события, касающиеся агрессивной политики израильского режима, моя страна придерживается того мнения, что стабильность в регионе не может быть достигнута посредством обладания ядерным оружием, которое позволяет израильскому режиму совершать нападения на своих соседей, угрожать странам в регионе нападением, а также применять различные виды запрещенного на международном уровне оружия против гражданского населения.

До тех пор, пока израильский режим не присоединится к ДНЯО и не поставит все свои ядерные установки под полномасштабные гарантии МАГАТЭ, а также не прекратит продолжать разработку оружия массового уничтожения, в особенности ядерного оружия, мы не видим никакой пользы в созыве такого “Форума” и не можем принять это предложение.

Исламская Республика Иран просит МАГАТЭ призвать все страны предпринять совместные и практические шаги в направлении создания на Ближнем Востоке ЗСЯО и в ожидании ее создания призвать израильский режим, единственную страну в регионе, не являющуюся участником ДНЯО, отказаться от обладания ядерным оружием, без промедления присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия в качестве участника, не обладающего ядерным оружием, и безотлагательно поставить все свои ядерные установки под полномасштабные гарантии МАГАТЭ.

[подпись]

Али Асгар Солтани
Посол
Постоянный представитель

Текст письма Постоянного представительства
Султаната Оман
при Международном агентстве по атомной энергии

[получено 26 августа 2009 года]

[Перевод с арабского языка]

Ваше Превосходительство,

Ссылаюсь на Ваше письмо (исх. № А1.13) от 17 июля 2009 года на имя министра иностранных дел Его Превосходительства г-на Юсуфа бин Алауи бин Абдуллы, в котором говорится о предложении Международного агентства по атомной энергии организовать международный форум для обсуждения того, какие соответствующие практические шаги следует предпринять с целью создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, как в других географических районах, и о желании МАГАТЭ рассмотреть мнения ближневосточных государств на таком форуме.

В этой связи мы рады сообщить Вам, что правительство Султаната Оман приветствует организацию этого международного форума при условии, если будут приложены все усилия и обеспечены подходящие условия для его успешного проведения, имея в виду сосредоточение внимания на способах осуществления резолюции Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО об освобождении ближневосточного региона от ядерного оружия и убеждении государств в регионе, которые еще не присоединились к этому договору, сделать это без каких-либо условий или задержек и поставить их ядерные установки под всеобъемлющие гарантии МАГАТЭ.

[подпись]

Д-р Бадр Мохамед Захер Аль-Хинаи
Посол и Постоянный представитель Султаната Оман
при Международном агентстве по атомной энергии